

อนุสัญญา

ว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันของสหประชาชาติ

สมัชชาแห่งสหประชาชาติ

ได้รับเอาเมื่อวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ค.ศ. ๑๙๔๖

โดยที่ข้อ ๑๐๔ ของกฎบัตรแห่งสหประชาชาติบัญญัติว่า องค์การย่อมจะอุปโภคในอาณาเขตของสมาชิกแต่ละรายขององค์การ ซึ่งความสามารถตามกฎหมายเช่นที่อาจจำเป็น เพื่อการปฏิบัติหน้าที่ และเพื่อให้บรรลุผลตามความมุ่งประสงค์ขององค์การ และ

โดยที่ข้อ ๑๐๕ ของกฎบัตรแห่งสหประชาชาติบัญญัติว่า องค์การย่อมจะอุปโภคในอาณาเขตของสมาชิกแต่ละรายขององค์การ ซึ่งเอกสิทธิ์และความคุ้มกันเช่นที่จำเป็นเพื่อให้บรรลุผลตามความมุ่งประสงค์ขององค์การ และบัญญัติว่าผู้แทนของสมาชิกแห่งสหประชาชาติและพนักงานขององค์การจะได้อุปโภคเช่นเดียวกัน ซึ่งเอกสิทธิ์และความคุ้มกันเช่นที่จำเป็น เพื่อการปฏิบัติหน้าที่โดยอิสระของตนเกี่ยวกับองค์การ

ฉะนั้น สมัชชาโดยข้อมติซึ่งได้รับเอาเมื่อวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ค.ศ. ๑๙๔๖ จึงได้ให้ความเห็นชอบในอนุสัญญาดังต่อไปนี้ และได้เสนออนุสัญญานี้ให้แต่ละสมาชิกของสหประชาชาติได้ภาคยานุวัติ

ข้อ ๑

สภาพนิติบุคคล

- มาตรา ๑ สหประชาชาติจะมีสภาพเป็นนิติบุคคลและมีความสามารถที่จะ
- (ก) ทำสัญญา
 - (ข) ได้มาและจำหน่ายไปซึ่งอสังหาริมทรัพย์ และสังหาริมทรัพย์
 - (ค) ดำเนินคดี

ข้อ ๒

ทรัพย์สิน กองทุน และสินทรัพย์

มาตรา ๒ สหประชาชาติก็ดี ทรัพย์สินและสินทรัพย์ของสหประชาชาติก็ดี ไม่ว่าจะอยู่ ณ ที่ใด และผู้ใดยึดถือไว้ จะได้อุปโภคความคุ้มกันจากกระบวนการทางกฎหมายทุกรูป เว้น

แต่ตราบเท่าที่ในกรณีเฉพาะรายชื่อสหประชาชาติได้สละความคุ้มกันนั้นอย่างชัดแจ้ง อย่างไรก็ตามก็เป็นที่เข้าใจกันว่า การสละความคุ้มกันนั้นจะไม่ขยายถึงมาตรการบังคับคดีใดๆ

มาตรา ๓ สถานที่ของสหประชาชาติจะถูกละเมิดมิได้ ทรัพย์สินและสินทรัพย์ของสหประชาชาตินั้น ไม่ว่าจะอยู่ ณ ที่ใด และผู้ใดยึดถือไว้ จะได้รับความคุ้มกันจากการค้น การเรียกเกณฑ์ การริบ การเวนคืน และการแทรกแซงในรูปอื่นใด ไม่ว่าจะเป็นการกระทำทางบริหารทางการปกครอง ทางศาล หรือทางนิติบัญญัติ

มาตรา ๔ บรรณสารของสหประชาชาติและโดยทั่วไปเอกสารทั้งปวงที่เป็นของสหประชาชาติ หรือที่สหประชาชาติยึดถือไว้ จะถูกละเมิดมิได้ ไม่ว่าจะอยู่ ณ ที่ใด

มาตรา ๕ โดยมีถูกจำกัดจากการควบคุม ข้อบังคับ หรือประกาศพักชำระหนี้ชั่วคราว ทางการเงินชนิดใดๆ

(ก) สหประชาชาติอาจยึดถือกองทุน ทองคำ หรือเงินตราชนิดใดๆ และดำเนินการบัญชีในเงินตราใดๆ

(ข) สหประชาชาติมีอิสระที่จะโอนกองทุน ทองคำ หรือเงินตราของสหประชาชาติจากประเทศหนึ่งไปยังอีกประเทศหนึ่ง หรือภายในประเทศใดๆ ได้ และจะแลกเปลี่ยนเงินตราใดๆ ที่สหประชาชาติยึดถือไว้ให้เป็นเงินตราอื่นใดก็ได้

มาตรา ๖ ในการใช้สิทธิตามมาตรา ๕ ข้างบนนี้ สหประชาชาติจะต้องเอาใจใส่ตามสมควรแก่ข้อทักท้วงใดๆ ซึ่งรัฐบาลของสมาชิกใดๆ ได้ทำขึ้น ตราบเท่าที่พิจารณาเห็นว่าอาจให้เป็นผลแก่ข้อทักท้วงเช่นนั้นได้โดยไม่เสียหายแก่ผลประโยชน์ของสหประชาชาติ

มาตรา ๗ สหประชาชาติก็ดี สินทรัพย์ รายได้ และทรัพย์สินอย่างอื่นของสหประชาชาติก็ดี

(ก) จะได้รับความยกเว้นจากภาษีทางตรงทั้งปวง อย่างไรก็ตามก็เป็นที่เข้าใจว่า สหประชาชาติจะไม่เรียกร้องการยกเว้นจากภาษีซึ่งตามความเป็นจริงมิได้เรียกเก็บมากกว่าบริการสาธารณูปโภค

(ข) จะได้รับยกเว้นจากภาษีศุลกากร และข้อห้าม และข้อจำกัดว่าด้วยการนำเข้า และการนำออกในส่วนที่เกี่ยวกับสิ่งของ ที่สหประชาชาตินำเข้าหรือนำออก เพื่อการใช้เป็นทางการของสหประชาชาติ อย่างไรก็ตามก็เป็นที่เข้าใจกันว่าสิ่งของที่นำเข้าภายใต้ความยกเว้นเช่นนั้น จะเอาออกขายในประเทศซึ่งสิ่งของนั้นๆ ได้ถูกนำเข้าไม่ได้ เว้นแต่จะเป็นไปตามเงื่อนไขที่ได้ตกลงกันไว้กับรัฐบาลของประเทศนั้น

(ค) จะได้รับความยกเว้นจากภาษีศุลกากร และข้อห้าม และข้อจำกัดว่าด้วยการนำเข้า และนำออกในส่วนที่เกี่ยวกับสิ่งพิมพ์ของสหประชาชาติ

มาตรา ๘ ตามกฎเกณฑ์ทั่วไป แม้สหประชาชาติจะไม่เรียกร้องความยกเว้นจากอกรสรรพสามิต และภาษีในการซื้อขายสังหาริมทรัพย์ และอสังหาริมทรัพย์ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของราคาที่จะต้องชำระ ถึงอย่างไรก็ดีเมื่อสหประชาชาติทำการซื้ออย่างสำคัญเพื่อการใช้เป็นทางการซึ่งทรัพย์สินที่ได้ถูกเรียกเก็บอากรและภาษีเช่นนั้นแล้ว หรือที่อาจถูกเรียกเก็บ เมื่อสามารถจะกระทำได้ก็ให้สมาชิกทำข้อตกลงทางการบริหารที่เหมาะสม เพื่อผ่อนผัน หรือคืนจำนวนเงินค่าอากร หรือภาษีนั้น

ข้อ ๓

ความสะดวกในส่วนที่เกี่ยวกับการคมนาคม

มาตรา ๙ สหประชาชาติย่อมจะได้อุปโภคในอาณาเขตของแต่ละสมาชิก เพื่อการคมนาคมเป็นทางการของสหประชาชาติ ซึ่งผลประติบัติที่ได้รับอนุเคราะห์ไม่น้อยไปกว่าที่รัฐบาลของสมาชิกนั้นให้แก่รัฐบาลอื่นใด รวมทั้งคณะทูตของรัฐบาลนั้นในเรื่องการลำดับก่อนหลัง อัตราและภาษี เกี่ยวกับไปรษณีย์ เคเบิล โทรเลข วิทยุโทรเลข โทรภาพ โทรศัพท์ และการคมนาคมอย่างอื่น และอัตราหนังสือพิมพ์เพื่อการแจ้งข่าวสารแก่หนังสือพิมพ์ และวิทยุ การตรวจข่าวแก่หนังสือโต้ตอบทางการและการคมนาคมทางการอย่างอื่นของสหประชาชาติ จะกระทำมิได้

มาตรา ๑๐ สหประชาชาติจะมีสิทธิที่จะใช้รหัส และที่จะส่งและรับหนังสือโต้ตอบของสหประชาชาติโดยทางผู้ส่งหนังสือ หรือถุง ซึ่งจะมีความคุ้มกันและเอกสิทธิ์อย่างเดียวกันกับผู้ส่งหนังสือและถุงทางการทูต

ข้อ ๔

ผู้แทนของสมาชิก

มาตรา ๑๑ ผู้แทนของสมาชิกในองค์กรสำคัญ และองค์กรอุปกรณ์ของสหประชาชาติและผู้แทนในการประชุม ซึ่งสหประชาชาติจัดให้มีขึ้นนั้น ขณะปฏิบัติหน้าที่และระหว่างการเดินทางของตนไปยังและมาจากสถานที่ประชุม ย่อมจะได้อุปโภคเอกสิทธิ์และความคุ้มกัน ดังต่อไปนี้

(ก) ความคุ้มกันจากการจับกุม หรือคุมขัง และจากการยึดทึบห่อส่วนตัว และในส่วนที่เกี่ยวกับถ้อยคำด้วยวาจา หรือเป็นลายลักษณ์อักษร และการกระทำทั้งปวงที่ได้กระทำในฐานะเป็นผู้แทน ความคุ้มกันจากกระบวนการทางกฎหมายทุกชนิด

(ข) ความละเมิดมิได้ต่อกระตาศเอกสาร และเอกสารทั้งปวง

(ค) สิทธิที่จะใช้รหัส และที่จะรับกระตาศเอกสาร หรือหนังสือโต้ตอบโดยทางผู้ส่งหนังสือ หรือถุงประทับตรา

(ง) ความยกเว้นในส่วนที่เกี่ยวกับตนเอง และคู่สมรสจากข้อกำหนดการเข้าเมือง การจดทะเบียนคนต่างด้าว หรือข้อผูกพันเกี่ยวกับบริการแห่งชาติในรัฐที่ตนเข้าไป หรือผ่านในการปฏิบัติหน้าที่ของตน

(จ) ความสะดวกในส่วนที่เกี่ยวกับข้อจำกัดทางเงินตรา หรือการแลกเปลี่ยนอย่างเดียวกันกับที่ให้แก่ผู้แทนของรัฐบาลต่างประเทศในการปฏิบัติภารกิจเป็นทางการชั่วคราว

(ฉ) ความคุ้มกันและความสะดวกในส่วนที่เกี่ยวกับหีบห่อส่วนตัวอย่างเดียวกันกับที่ให้แก่ผู้แทนทางการทูต และ

(ช) เอกสิทธิ์ ความคุ้มกันและความสะดวกอย่างอื่น ที่ไม่ขัดแย้งกับข้อความที่กล่าวข้างต้น เช่นที่ผู้แทนทางการทูตได้อุปโภค เว้นแต่ว่าตนไม่มีสิทธิที่จะเรียกร้องการยกเว้นจากภาษีศุลกากรในของที่นำเข้า (นอกเหนือไปจากที่เป็นส่วนหนึ่งของหีบห่อส่วนตัวของตน) หรือจากอาคารสรรพสามิต หรือภาษีการขาย

มาตรา ๑๒ เพื่อที่จะให้มีเสรีภาพบริบูรณ์ในการพูด และความเป็นอิสระโดยบริบูรณ์ในการปฏิบัติหน้าที่สำหรับผู้แทนของสมาชิก ในองค์กรสำคัญและองค์กรอุปกรณของสหประชาชาติ และในการประชุมที่สหประชาชาติจัดให้มีขึ้น จึงให้คงอำนาจความคุ้มกันจากกระบวนการทางกฎหมายในส่วนที่เกี่ยวกับถ้อยคำด้วยวาจาหรือเป็นลายลักษณ์อักษร และการกระทำทั้งปวงในการปฏิบัติหน้าที่ของผู้แทนนั้นสืบต่อไปแม้ว่าบุคคลที่สืบเกี่ยวข้องจะมีได้เป็นผู้แทนของสมาชิกอีกต่อไปแล้ว

มาตรา ๑๓ ในกรณีที่มีการเรียกเก็บภาษีอากรรูปใด ๆ ขึ้นอยู่กับการมีถิ่นที่อยู่ระยะเวลาระหว่างที่ผู้แทนของสมาชิกในองค์กรสำคัญ และองค์กรอุปกรณของสหประชาชาติ และในการประชุมที่สหประชาชาติจัดให้มีขึ้น อยู่ในรัฐเพื่อการปฏิบัติหน้าที่ของตนนั้น ไม่ให้ถือว่าเป็นระยะเวลาแห่งการมีถิ่นที่อยู่

มาตรา ๑๔ เอกสิทธิ์และความคุ้มกันนั้น ให้แก่ผู้แทนของสมาชิกโดยมิใช่เพื่อคุณประโยชน์ส่วนตัวของเอกชน แต่เพื่อที่จะพิทักษ์การปฏิบัติหน้าที่โดยอิสระเกี่ยวกับสหประชาชาติ ฉะนั้นสมาชิกจึงไม่เพียงมีสิทธิเท่านั้น แต่ยังคงอยู่ภายใต้หน้าที่ที่จะสละความคุ้มกันแห่งผู้แทนของตนในกรณีใด ๆ ซึ่งสมาชิคนั้นเห็นว่าความคุ้มกันจะขัดขวางต่อกระบวนการยุติธรรม และอาจสละได้โดยไม่เสื่อมเสียแก่ความมุ่งประสงค์ที่ให้ความคุ้มกันนั้น

มาตรา ๑๕ บทบัญญัติในมาตรา ๑๑, ๑๒ และ ๑๓ มิให้ใช้บังคับในระหว่างผู้แทนและเจ้าหน้าที่ของรัฐ ซึ่งตนเป็นคนในสัญชาติ หรือซึ่งตนเป็นหรือได้เป็นผู้แทน

มาตรา ๑๖ ในข้อนี้ คำว่า "ผู้แทน" ให้ถือว่ารวมถึงผู้แทน ผู้ช่วยผู้แทน ที่ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญทางเทคนิค และเลขานุการของคณะผู้แทนทั้งปวง

ข้อ ๕
พนักงาน

มาตรา ๑๗ เลขานุการจะระบุประเภทของพนักงาน ซึ่งบัพัญญัติของข้อนี้และข้อ ๗ จะใช้บังคับ เลขานุการจะเสนอประเภทเหล่านี้ต่อสมัชชา ต่อจากนั้นให้แจ้งประเภทเหล่านี้ไปยังรัฐบาลของสมาชิกทั้งปวง ชื่อของพนักงาน ซึ่งรวมอยู่ในประเภทเหล่านี้จะแจ้งให้รัฐบาลของสมาชิกทราบเป็นคราวๆ ไป

มาตรา ๑๘ พนักงานของสหประชาชาติจะ

- (ก) ได้รับความคุ้มครองจากกระบวนการทางกฎหมาย ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับ ถ้อยคำด้วยวาจา หรือเป็นลายลักษณ์อักษร และการกระทำทั้งปวงที่ตนได้กระทำในตำแหน่งหน้าที่
- (ข) ได้รับความยกเว้นจากการเรียกเก็บภาษีอากรเกี่ยวกับเงินเดือน และค่าบำรุงหนี้ที่สหประชาชาติจ่ายให้แก่ตน
- (ค) ได้รับความคุ้มครองจากข้อผูกพันในบริการแห่งชาติ
- (ง) ได้รับความคุ้มครอง รวมทั้งคู่สมรสและญาติที่พึ่งตน จากข้อกำหนดเกี่ยวกับการเข้าเมือง และการจดทะเบียนคนต่างด้าว
- (จ) ได้รับเอกสิทธิ์ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับความสะดวกในการแลกเปลี่ยนอย่างเดียวกันกับที่ได้ให้แก่พนักงานในลำดับชั้นที่เทียบกันได้ ซึ่งประกอบเป็นส่วนหนึ่งของคณะทูตประจำรัฐบาลที่เกี่ยวข้อง
- (ฉ) ได้รับความคุ้มครองรวมทั้งคู่สมรสและญาติที่พึ่งตน ความสะดวกในการส่งกลับคืนประเทศในเวลาที่มีวิกฤติการณ์ระหว่างประเทศ อย่างเดียวกันกับผู้แทนทางการทูต
- (ช) มีสิทธิที่จะนำเข้ามาโดยปลอดจากอากรซึ่งเครื่องตกแต่งบ้านและของใช้ต่างๆ ในเวลาที่เข้ารับตำแหน่งครั้งแรกในประเทศนั้น

มาตรา ๑๙ นอกไปจากความคุ้มครองและเอกสิทธิ์ที่ระบุไว้ในมาตรา ๑๘ เลขานุการและผู้ช่วยเลขานุการทั้งปวงจะได้รับ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับตนเอง คู่สมรสและบุตรผู้เยาว์ เอกสิทธิ์และความคุ้มครอง ความยกเว้นและความสะดวก ดังที่ได้ให้แก่ผู้แทนทางการทูตตามกฎหมายระหว่างประเทศ

มาตรา ๒๐ เอกสิทธิ์และความคุ้มครองนั้นให้แก่พนักงานเพื่อประโยชน์ของสหประชาชาติ และหาใช่เพื่อคุณประโยชน์ส่วนตัวของเอกชนเองไม่ เลขานุการจะมีสิทธิและหน้าที่ที่จะเพิกถอนความคุ้มครองของพนักงานผู้ใดผู้หนึ่งในกรณีใดที่ตนเห็นว่าความคุ้มครองนั้นจะขัดขวางต่อกระบวนการยุติธรรม และอาจเพิกถอนเสียได้โดยไม่เสื่อมเสียแก่ประโยชน์ของสหประชาชาติ ในกรณีของเลขานุการนั้นให้คณะมนตรีความมั่นคงมีสิทธิสละความคุ้มครอง

มาตรา ๒๑ ให้สหประชาชาติร่วมมือในทุกโอกาสกับเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของสมาชิก ในการให้ความสะดวกแก่การปกครองรักษาความยุติธรรมที่ถูกต้อง จัดให้มีการปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับของตำรวจ และป้องกันมิให้เกิดการใช้โดยละเมิดใดๆ เกี่ยวกับเอกสิทธิ์ ความคุ้มกันและความสะดวกที่กล่าวไว้ในข้อนี้

ข้อ ๖

ผู้เชี่ยวชาญที่ปฏิบัติภารกิจเพื่อสหประชาชาติ

มาตรา ๒๒ ผู้เชี่ยวชาญ (นอกจากพนักงานที่อยู่ภายในขอบข่ายของข้อ ๕) ที่ปฏิบัติภารกิจเพื่อสหประชาชาติ จะได้รับเอกสิทธิ์และความคุ้มกันเช่นที่จำเป็น เพื่อการปฏิบัติหน้าที่โดยอิสระในระหว่างระยะเวลาแห่งการปฏิบัติภารกิจของตน รวมทั้งเวลาที่ได้ใช้ไปในการเดินทางเกี่ยวกับการปฏิบัติภารกิจของตนนั้นด้วย โดยเฉพาะผู้เชี่ยวชาญเหล่านี้จะได้รับ

- (ก) ความคุ้มกันจากการจับกุม หรือการกักขัง และจากการยึดทึบห่อส่วนตัว
- (ข) ความคุ้มกันจากกระบวนการทางกฎหมายทุกชนิดในส่วนที่เกี่ยวข้องกับ ถ้อยคำด้วยวาจาหรือเป็นลายลักษณ์อักษร และการกระทำของผู้เชี่ยวชาญในระหว่างระยะเวลาปฏิบัติภารกิจของตน ความคุ้มกันจากกระบวนการทางกฎหมายนี้ให้คงอำนาจให้สืบต่อไปแม้ว่าบุคคลที่เกี่ยวข้องจะมีได้รับหน้าที่ให้ปฏิบัติภารกิจเพื่อสหประชาชาติอีกต่อไปแล้ว
- (ค) ความละเมิดมิได้ต่อกระดาศเอกสารและเอกสารทั้งปวง
- (ง) เพื่อประโยชน์แก่การคมนาคมระหว่างผู้เชี่ยวชาญกับสหประชาชาติ สิทธิที่จะใช้รหัส และที่จะรับกระดาศเอกสารหรือหนังสือโต้ตอบ โดยทางผู้ส่งหนังสือหรือถุงประทับตรา
- (จ) ความสะดวกในส่วนที่เกี่ยวข้องกับข้อจำกัดทางเงินตรา หรือการแลกเปลี่ยนอย่างเดียวกันกับที่ให้แก่ผู้แทนของรัฐบาลต่างประเทศ ในการปฏิบัติภารกิจเป็นทางการชั่วคราว
- (ฉ) ความคุ้มกันและความสะดวกในส่วนที่เกี่ยวข้องกับหีบห่อส่วนตัวอย่างเดียวกันกับที่ให้แก่ผู้แทนทางการทูต

มาตรา ๒๓ เอกสิทธิ์และความคุ้มกันนั้นให้แก่ผู้เชี่ยวชาญเพื่อประโยชน์ของสหประชาชาติ หาใช่เพื่อคุณประโยชน์ส่วนตัวของเอกชนเองไม่ เลขาธิการจะมีสิทธิและหน้าที่ที่จะเพิกถอนความคุ้มกันของผู้เชี่ยวชาญผู้ใดผู้หนึ่ง ในกรณีใดที่ตนเห็นว่าความคุ้มกันนั้นจะขัดขวางต่อกระบวนการยุติธรรม และอาจเพิกถอนเสียได้โดยไม่เสื่อมเสียแก่ประโยชน์ของสหประชาชาติ

ข้อ ๗

แลสเช-ปาสเชของสหประชาชาติ

มาตรา ๒๔ สหประชาชาติอาจออกแลสเช-ปาสเชของสหประชาชาติให้แก่พนักงานของสหประชาชาติ แลสเช-ปาสเชเหล่านี้เจ้าหน้าที่ของสมาชิกจะต้องยอมรับนับถือและรับรองว่าเป็นเอกสารการเดินทางที่สมบูรณ์ ทั้งนี้ให้ค้ำนึ่งถึงบทบัญญัติแห่งมาตรา ๒๕

มาตรา ๒๕ คำร้องขอให้ตรวจลงตรา (ในกรณีที่กำหนดให้มี) จากผู้ถือแลสเช-ปาสเช ของสหประชาชาติ ในเมื่อได้แนบหนังสือรับรองว่าตนเดินทางในธุรกิจของสหประชาชาตินั้น พึงได้รับการจัดการให้โดยเร็วเท่าที่จะทำได้ นอกจากนี้บุคคลเช่นนั้นย่อมได้รับความสะดวกเพื่อการเดินทางโดยเร็ว

มาตรา ๒๖ ความสะดวกเช่นเดียวกันกับที่ได้ระบุไว้ในมาตรา ๒๕ นั้นให้แก่ผู้เชี่ยวชาญ และบุคคลอื่น ๆ ซึ่งมีใบรับรองว่าตนเดินทางในธุรกิจของสหประชาชาติ แม้ว่าจะมิได้เป็นผู้ถือแลสเช-ปาสเชของสหประชาชาติก็ตาม

มาตรา ๒๗ เลขาธิการ ผู้ช่วยเลขาธิการ และผู้อำนวยการที่เดินทางด้วยแลสเช-ปาสเช ของสหประชาชาติในธุรกิจของสหประชาชาติ ได้รับความสะดวกอย่างเดียวกันกับที่ให้แก่ผู้แทนทางการทูต

มาตรา ๒๘ บทบัญญัติแห่งข้อนี้อาจใช้แก่พนักงานที่เทียบกันได้ของทบวงการชำนัญพิเศษ ถ้าหากว่าความตกลงเพื่อความสัมพันธ์ที่ได้ทำขึ้นตามข้อ ๖๓ ของกฎบัตรได้กำหนดไว้ตั้งนั้น

ข้อ ๘

การระงับข้อพิพาท

มาตรา ๒๙ สหประชาชาติจะจัดทำบทบัญญัติเพื่อวิธีการอันเหมาะสมในการที่จะระงับข้อพิพาทที่เกิดขึ้นจากสัญญา หรือข้อพิพาทที่มีลักษณะกฎหมายเอกชนอย่างอื่น ซึ่งสหประชาชาติเป็นคู่กรณีพิพาทฝ่ายหนึ่ง

(ก) ข้อพิพาทที่พัวพันกับพนักงานของสหประชาชาติ ซึ่งได้อุปโภคความคุ้มกันด้วยเหตุแห่งตำแหน่งเป็นทางการของตน ถ้าหากว่าเลขาธิการมิได้เพิกถอนความคุ้มกันนั้น

มาตรา ๓๐ ข้อแตกต่างทั้งปวงที่เกิดขึ้นจากการตีความหรือการใช้สนธิสัญญาระหว่างนั้นให้ส่งไปยังศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ นอกจากในกรณีใดที่คู่กรณีตกลงกันให้ใช้วิธีการระงับข้อพิพาทอย่างอื่น ถ้าข้อแตกต่างเกิดขึ้นระหว่างสหประชาชาติฝ่ายหนึ่งและสมาชิกอีกฝ่ายหนึ่ง ก็ให้ทำคำร้องขอเพื่อขอความเห็นแนะนำในปัญหากฎหมายใด ๆ ที่เกี่ยวข้องตามข้อ ๙๖ แห่งกฎบัตร และข้อ ๖๕ แห่งธรรมนูญของศาล ความเห็นที่ศาลได้ให้ขึ้นให้คู่กรณียอมรับว่าเป็นคำวินิจฉัยชี้ขาด

ข้อสุดท้าย

มาตรา ๓๑ อนุสัญญานี้ให้เสนอต่อทุกสมาชิกของสหประชาชาติเพื่อภาคยานุวัติ

มาตรา ๓๒ ภาคยานุวัตินั้นจะเป็นผลโดยการมอบตราสารให้กับเลขาธิการแห่งสหประชาชาติและอนุสัญญาจะมีผลใช้บังคับแก่แต่ละสมาชิกในวันที่มอบตราสารภาคยานุวัติแต่ละรายนั้น

มาตรา ๓๓ เลขธิการจะแจ้งไปยังสมาชิกทั้งปวงแห่งสหประชาชาติถึงการมอบ
ภาคยานุวัติของแต่ละราย

มาตรา ๓๔ เป็นที่เข้าใจกันว่า เมื่อได้มอบสารภาคยานุวัติในนามของสมาชิกใดแล้ว
สมาชิคนั้นจะอยู่ในฐานะภายใต้กฎหมายของตนเองที่จะดำเนินการให้เป็นผลแก่ข้อกำหนดแห่ง
อนุสัญญานี้

มาตรา ๓๕ อนุสัญญานี้จะใช้บังคับต่อไประหว่างสหประชาชาติและสมาชิกทุก
ประเทศซึ่งได้มอบสารภาคยานุวัติแล้ว トラบเท่าที่สมาชิคนั้นยังคงเป็นสมาชิกของสหประชาชาติ
หรือจนกระทั่งอนุสัญญาทั่วไปที่ได้แก้ไขใหม่ได้รับความเห็นชอบโดยสมัชชาและสมาชิคนั้นได้เป็น
ภาคีแห่งอนุสัญญาที่ได้แก้ไขใหม่นี้

มาตรา ๓๖ เลขธิการอาจทำความตกลงเพิ่มเติมกับสมาชิกใดหรือสมาชิกทั้งหลาย
เพื่อปรับปรุงบทบัญญัติอนุสัญญานี้เท่าที่สมาชิคนั้นหรือสมาชิกล่าช้าที่เกี่ยวข้องอยู่ด้วย ความ
ตกลงเพิ่มเติมเหล่านี้ในแต่ละกรณีจะต้องได้รับความเห็นชอบของสมัชชา
